

Urban 城市心 Transformation



"In the City, for the City"

擁抱城市 轉化生命

45-47 Grampian Road Kowloon, Hong Kong
九龍嘉林邊道45-47號

Tel電話：2148 5577 Fax傳真：2336 1852

Website網址：<http://rbc.bethelhk.org>



柏祺城市轉化中心
Ray Bakke Centre
for Urban Transformation

編者的話



柏祺城市轉化中心總監
陳敏斯博士

「要常常喜樂，不住地禱告，凡事謝恩，因為這是上帝在基督耶穌裏向你們所定的旨意。」帖前5:16-18。我們有時會將上帝的旨意看得很複雜，保羅的說話，卻出奇的簡單，他雖然經過千山萬水，但說到上帝的旨意時，卻是直接了當，一針見血，沒有自憐和唏噓，禱告和謝恩是他得勝的秘訣和源頭。

先說禱告，中心的誕生是由禱告開始的。雖然2010年我在柏祺大學研究院「柏祺」畢業後，便被邀請到香港的董事會服侍，但我甚少涉及其日常運作。我不時從會議中瞭解到柏祺在香港面對的種種挑戰，令我感到實在需要更恆切地為它祈禱。在當時的院長陸輝牧師的同意下，我在2011年7月組織了一個專為柏祺禱告的小組，切切尋求上帝的帶領，將所有的需要擺上。我有一個感動，就是先要從團結董事會入手。2011年11月12日，我籌備了一個小小的董事退修會，目的是再次強化柏祺的異象和每個人的委身。不料，同年11月14日，我們收到柏祺可能要結束的通告。我深深感受到這個退修會，就是為了這巨變給我們作的準備。我們雖然心情沉重，卻感到柏祺對城市的異象和負擔還是要繼續的，也必須要幫助所有學生，完成他們的課程。在透切考慮所有可行方案後，董事會決定接受陸輝牧師的建議，在伯特利神學院內，成立柏祺城市轉化中心，繼續柏祺在香港，中國及亞洲的異象，幫助所有的學生，完成他們的課程。這個祈禱小組，現在還有定時聚會的，它是我們不斷更新和重新得力的源頭。

說到謝恩，不知不覺，柏祺城市轉化中心已成立了一周年，要感恩的人和事實太多了。路加福音17章內說到耶穌醫治了十個麻瘋病人，但只有一個回來感謝祂，將榮耀歸於上帝，「於是祂對那人說：『起來，走吧，你的信救了你！』」路17:19。「救」的原文是“sōzō”，也有「完全」的意思。其他的九個麻瘋病人雖得到醫治，但只是身體上的。得到完全醫治的，卻只有這個懂得回來道謝的外邦人，他在精神和心靈上，都得到完全的釋放。現代社會物質豐裕，表面上好像一無所缺，但當我們忘記感恩，我們在精神和心靈上就不能完全，不知不覺，只是勞苦愁煩，營營役役地虛渡一生。

感恩的話，我一個人是說不盡的，所以我也邀請了柏祺博士、陸輝院長、中心執行委員會主席司徒永富博士及多位柏祺校友、老師、執行委員會成員、同工、伙伴、學生、義工和多年來的支持者，來一同和應，將榮耀頌讚歸於我們在天上的父神。此外，這一期《城市心》，陸輝牧師會跟我們分享他在城市事工的心路歷程；司徒永富博士談論由職場轉化到社會轉化；我的文章，則嘗試從聖經角度看城市轉化，與及它的一些方向和策略。最後，由柏祺校友梁安琪博士分享她在柏祺的學習，如何影響和提升她的康體事工。

執行委員會

主席：

司徒永富博士

委員：

陸輝牧師、倪貢明牧師、

鄧達強牧師、柯廣輝先生、

李志剛先生、陳敏斯博士、

紀治興先生



As many have heard me say, my first visit to Hong Kong was in 1980 following an international congress in Thailand, organized by the Lausanne Committee for World Evangelization, for whom I had become the Senior Associate for Large Cities. But I was also Professor and Dean Elect, of Northern Seminary in Chicago, and a respected colleague had told me about a phenomenal young Hong Kong leader, and that I should recruit him for our urban theological studies program in Chicago.

That fall, David Ngai came to study with us, and following his graduation we began collaborating on a vision for Hong

很多人都曾聽我說過，我是在1980年，洛桑世界福音宣教大會泰國國際會議後首次訪港的。會議中，我被委任為大城市高級宣教主任。與此同時，我身兼芝加哥北方神學院教授，並剛獲推選為教務長。一位備受敬重的同事，向我提及香港一位傑出的年青領袖，並建議我邀請他參與我們在芝加哥的城市神學研究課程。

那年秋天，倪貢明來到神學院，與我們一同研習。他畢業後，我們便開始了對香港，中國不同城市及整個亞洲的宣教異象合作。年復一年，我來到香港，看見在我們的宣教網絡中，有很多基督徒，對我們的「天國議程」所發出的迴響。這個異象，也引領

"In the City, for the City"

Kong, the cities of China, and all of Asia. Year after year I came, and the network of those sharing our Kingdom Agenda, resonated with many. That vision led us in 1990 to inaugurate and convene the Pacific Rim Think Tank, first in Hong Kong. Not long after that, my friend, Dr. Carver Yu, then Dean at CGST, nominated Pastor Phillip Tang to come into our doctoral program, during which he translated my book "A Theology as Big as the City" into Chinese, and secured China Alliance Press to publish it. Church and mission leaders like Dr. Fai Luk, Thomas Wang and Philemon Choi, both refreshed my soul, and stretched my vision every time I met them over 30 years.

Then, 18 months ago, when the Bakke Graduate University (BGU) Board announced they might close, The Board of BGU (HK), accepted the gracious offer of Dr. Fai Luk, President of Bethel Bible Seminary (BBS), to establish the Ray Bakke Centre for Urban Transformation (RBC) under BBS to continue the very same doctoral programs which had already blessed dozens of students in Hong Kong, China and urban Asia the previous decade. In June of 2012, it was my privilege to meet with friends old and new, at Bethel for the public dedication of RBC.

The first task was to secure a way to allow the existing students to continue their studies, and I will tell you that was a challenge both financially and structurally. Some folks made loans to guarantee that these students could continue. Secondly, all year long, Dr. Natalie Chan and Dr. Annisa Wong worked as Director of RBC and Head of Practical Theology Department of BBS, with President Fai Luk, to oversee the academic transition, so that the combined resources of the BBS and RBC could continue to offer the same US Government Department of Education Accreditation that BGU offered in Seattle.

Most schools have up to 10 years to prepare for an Accreditation Review, culminating with the final visit of the accrediting body, in which they must be prepared to allow every file folder on every course, every financial report, and any student records, to be thoroughly examined, and any or all staff to be inter-

我們，在香港召開首次環太平洋智囊團會議。會議後不久，我的朋友，余達心博士（當時中國神學研究院教務長）舉薦了鄧達強牧師，攻讀我們的博士課程。期間，鄧牧師把我著的「城市人、城市心」翻譯成中文，並由中國宣道出版社出版。過去三十年，每次我與教會和宣教領袖，如陸輝博士，王永信和蔡元雲等見面時，都使我的靈命得到更新，並且堅定了我的異象。

十八個月前，柏祺大學研究院董事會宣佈，柏祺大學可能需要停止運作，柏祺大學研究院（香港）的董事局，接受了伯特利神學院院長陸輝博士的提議，在伯特利神學院內，成立柏祺城市轉化中心，繼續這在過去數年來，曾為多個來自香港、中國和亞洲城市的學生，帶來祝福的博士課程。2012年六月，我很榮幸地，在柏祺城市轉化中心的奉獻禮中，與不少新知舊雨相見。

中心的首要任務，是確保現有的學生，都能繼續他們的學習，誠然，這是我們在財政和結構上都要面對的挑戰。部份有心人甚至提供借貸，以確保學生能繼續就讀。另外，在過去一年裏，陳敏斯博士（柏祺城市轉化中心總監）、汪善儀博士（伯特利神學院實踐神學系主任）和陸輝院長，共同肩負統籌柏祺城市轉化中心的學術過渡，結合伯特利神學院和柏祺城市轉化中心二者的資源，令中心可在香港開展與柏祺大學研究院在西雅圖經美國政府教育部門認可的相同課程。

大部份學校，需花上近十年的時間，為學術水平認可評審作準備。為迎接審定機構的最後核查，學校工作人員，須預備所有的課程相關檔案、財政報告和學生記錄，以供徹底審查，同時，部份或所有教職員工，都需與審定機構職員面談。因此，在審定機構到訪前，伯特利 / 柏祺的協作人員，須呈上書面報告，總結及列明須核查的所有事項。試想想：中心在第一年裡，除了完成所有送檢的項目，甚至創設迎檢的系統、給現有的碩士生和博士生上課、設法招收新學生、並為中心的不斷發展而籌募資金……每一件都是不容易應付的任務



祈禱小組 - 我們不斷更新和重新得力的源頭

viewed. And before they come on sight, the Bethel/Bakke team had to send a written report summarizing and documenting everything they could examine. It is daunting in every case, but imagine doing it all in the very first year that you are setting up, even inventing the very systems that will be examined, and all the while you are teaching classes with existing masters and doctoral students, trying to recruit new students, and also raise funds to support the advancement of RBC so it can continue to expand.

Meanwhile, the existing students, Natalie and Annisa took a plunge into the Middle East with me and two US colleagues last October, and did the annual spring plunge into China with President Fai Luk in April without missing a beat. By now also, the former Board of BGU (HK), has transitioned to become the Executive Committee of RBC legally, and the personal loans are being repaid.

So, in little over a month, when I return to Hong Kong both to teach a course, and to speak at graduation, it will be with joy that we join together with thanks to God, and our heroic colleagues, Fai, Natalie and Annisa, to celebrate what has been accomplished.

God's peace, and my thanks to our whole team!

Ray Bakke
4/16/2013 at Seattle

去年十月，現正就讀的學生、陳敏斯博士、汪善儀博士，與我和兩位美國同事，到了中東作深入的考察。今年四月，陳、汪兩人更聯同陸輝院長及其他學員深入中國大陸，進行每年的春季考察，從未間斷。現今，前柏祺大學香港研究院(香港)董事會，已正式轉名為柏祺城市轉化中心的執行委員會，上述所提及到的個人借貸亦已還清。

一個多月後，我將回到香港，除教授一門課程，還會在畢業典禮上致辭。我切切盼望這個充滿喜樂的相聚，一同讚美上帝，也向我們熱心盡責的同事陸輝博士，陳敏斯博士和汪善儀博士致謝，慶祝他們所獲的成就。

願上帝的平安和我無限的感激，歸與我們團隊裏的所有人！

柏祺博士
書於2013年4月16日西雅圖

我的城市事工心路歷程

陸輝院長



我的城市事工心路歷程，始於上世紀八零年代，中英就香港前境的談判。當時我的直覺是，香港回歸，中國將會對香港教會造成一定的影響，作為一個小堂會的牧者，我可以如何牧養會友，來面對這個轉變？這成了我主要的思考問題。由於問題涉及政權轉變將會帶來的影響，而個人的神學訓練，並沒有任何學科是針對這問題的，因此，我產生了繼續進修的念頭，期望能全面深入思考這個問題，以便作更有效的牧養，於是，我四出打聽可作什麼進修。

柏祺博士早於八十年代，已來港主領城市宣教研討會，筆者也曾參與。通過研討會，我開始接觸一些聖經的城市觀、城市生活的挑

戰、城市化歷程帶來的轉變，包括政治經濟的課題、及教會可以如何回應等的議題。我覺得這種研讀，較接近當前牧養的需要，於是便朝這方向，來尋找神學院及課程。結果，我發現母校韋斯敏特神學院 (Westminster Theological Seminary)，剛開始提供城市宣教教牧學博士課程，於是我開始了在職進修的艱辛歷程，歷時六年，終於完成課程。

在學期間，我嘗試學以致用。在堂會層面，我作了一個簡單的問卷調查，發現三份一現任堂委，決定移民海外，三份一在考慮中，於是，我設計了一個培育課程，讓教會領袖多了解城市神學，向先聖先賢學習，如何在逆境時回應上帝的使命。我同時亦開始教授領袖培育課程，讓年輕肢體，可以在領袖移民潮中，承接教會領導事工。隨後數年，教會果然每年有差不多有三份一新的堂委出現。

在香港教會層面，我開始參與香港教會更新運動的研究組，與好些新市鎮的年輕同工，作了一個新市鎮佈道事工的研究，將研究發現，用在佈道事工上。我更對香港整體教會面對回歸的挑戰，有更大的負擔，開始參與第一次具規模的全港教會普查事工，結果，這演變

成目前五年一次的教會普查。

九三年蒙堂會支持，我先以半職，後以全職，擔任香港教會更新運動總幹事，在董事會全力參與下主辦研討會，藉此了解回歸前後，教會將會面對的挑戰，以及可行的回應方案。九七回歸後，因教會需要，我返回總會中華基督教會香港區會擔任總幹事。八年任內，我專注教務及學務，開始從城市宣教事工抽離。

零七年，我應倪貢明牧師及鄧達強牧師邀請，加入了剛於零六年成立的柏祺大學研究院 (香港) 董事會，因柏祺大學研究院 (香港)，於香港提供城市宣教碩士及博士課程，我又再次投身城市宣教事工行列。加入了柏祺大學研究院 (香港) 董事會半年，我被推選為董事會主席。零八年，我被推選為義務院長，開展了全新的事奉。零九年，我因母院伯特利神學院的需要，擔任了院長一職，蒙兩所學院董事會的體諒支持，我嘗試兼顧兩方面的事奉。

在柏祺大學研究院 (香港) 的事奉，可算是辛苦經營。沒有基金或任何外國的支持，只有董事會董事的支持，柏祺大學研究院 (香港)，每年需籌募一半的營運費用及對國內學員的助學金。然而，上帝的恩



典夠用，經濟還是可以應付的。柏祺大學研究院（香港）沒有很多同工，由開始時全部是義工，至後來的三位全職同工及多位的義工，工作勉強可以應付。雖說辛苦經營，但不知不覺間，及至一二年，竟有三十多位同學畢業，在不同崗位中有美好參與，具體地落實、回應城市的需要。

一一年底，柏祺大學研究院面臨經濟壓力，需轉變營運模式，在柏祺大學研究院（香港）董事會及伯特利神學院董事會同意下，我們在伯特利神學院，成立柏祺城市轉化中心，將柏祺大學研究院（香港）的事工，轉入新成立的柏祺城市轉化中心。一二年五月，柏祺城市轉化

中心成立，至今已有一年。在中心總監陳敏斯博士及實踐神學系主任汪善儀博士（兩位都是柏祺大學研究院二零一零年畢業生）的帶領下，中心已穩定運作，有廿多位博士生正在就讀。感謝主。

在一年運作中，督導委員會（前柏祺大學研究院（香港）董事會）及同工，都對中心有不少期望。一是本土化的博士課程。中心除保持原有的世界級老師外，亦善用畢業生的事奉經驗，以本港及內地經驗出發（未來更會以亞洲經驗出發），提供回應城市呼聲的課程。二是加強「轉化」的原素。換言之，在個別人士回應以外，中心嘗試建立更緊密的網絡，作更全面的

回應，以上帝的「平安」作目標，成為「轉化」的努力。因此，除課程外，中心亦有獨特的事工，與課程呼應，來達到這目標。三是繼續專注職場事工。除發展職場課程外，亦會建立網絡，更會推動堂會實踐。最後，是社企。社企碩士課程，本是柏祺原有課程，目前，我們正檢討這課程如何溶合在伯特利系統中。

Peace Transformation



從職場轉化到 社會轉化

司徒永富



職場中的負面情緒

最近看了一篇報道，內容大致指出負面情緒，是會如細菌一樣傳播開去的。夏威夷大學心理學家哈特菲爾德（Elaine Hatfield）研究指出，人類是一種很易受他人情緒影響的動物。在和別人的交流中，我們很容易不自覺地模仿他人的表情、聲線、姿勢、甚至動作，以便代入對方的感受，希望藉此獲得他人認同。例如，朋友和我們分享一些開心事，我們會自然地報以笑容；當別人告訴我們不快經歷時，我們的眉心亦會跟著皺起來。

朋友告訴我，在他的公司裡，來了新的部門主管，他的專業知識非常好，但缺點是對任何事情都批評，且喜歡對其他部門的事說三道四。不知怎的，不到兩個月，公司本來頗和諧的環境被破壞了，公司的每個角落，都多了閒來喜歡說人非及專們把小事化大的人。因此，作為職場中人，為團隊著想，即使個人有情緒，我們都要努力學好駕馭自己的情商。一方面，我們不要輕易釋放負能量，另一方面，當別人向你釋出負能量時，不妨充當一下「開心果」，嘗試讓對方感到開懷。不過，當對方的負能量太強時，就不妨先自我冷靜一下，低聲對自己說：「我可以克服這些負能量的」。正如《秘密》一書提到，你對潛意識發出甚麼要求，它都會順從你的。如果你心裡堅信可以克服困難，最後，你一定會想到解決的辦法。」若你從來都認為身處的環境是沒有盼望的，你就一定不會為環境注入希望。

是的，辦公室內如果整天都充滿負能量，對員工的工作效率一定有影響。只有營造正能量的工作間，才是出路。我認為，為工作間注入正能量，要從有權有勢的管理者做起，因為，下屬是看著上司的「眉頭眼額」做人的。我們不妨合力在公司內營造一個窩心的感覺，例如，多舉辦交流活動和體能運動，這無疑有助減輕員工的工作壓力，增加同事的歸屬感，更重要的，是員工的正能量，也會透過活動散發到其他員工身上，構建一個「低壓工作間」。

社會正能量

職場相對於社會，是社群的一環，若職場充滿負能量，社會的面

貌也不會怎樣正向和積極。與其靜候個別企業和高層進行職場轉化，社會的整體「正能量」的價值轉向，是更為重要的。當然，職場和社會「能量」的轉向，兩者都是互為因果的，我們有理由相信，一個每日健康快樂的員工，回到家裡，善待妻兒的機會必然高些，同時，也更有可能能善待鄰舍。同樣，在一個不仇富和和諧社會，當個人進入職場，面對各種磨擦，包容性也應該高一些。

最近，政府雷厲風行地推出一項為期近一年的「家是香港」運動(Hong Kong Our Home)，目的是要匯聚香港社會各階層力量，為香港注入正能量。活動共分為四大主題，分別是活力香港、潮流香港、關懷香港和清新香港。作為「家是香港」主席的林鄭月娥和一眾問責官員，到全港各區參加「全城清潔大行動」。對於「家是香港」的成效和動機，社會上有人認為，政府此舉，只是一場政治 Show。也有人認為，政府方向正確，為社會帶來正能量。就我而言，無論動機如何，為社會注入正能量，宣揚任何好人好事，都是好的，何況官員主動「落區」、接觸群眾，帶頭轉化城市，有甚麼值得非議呢？

擁抱身處的社區

現在，為政者也要「落區」了，這讓我想起，教會經常站在守望城市的高台，教會又有沒有真正擁抱身處的社區，落手落腳為城市帶來轉化呢？事實上，城市轉化不是一項人的工程及項目，是上帝國度建立的工程。要轉化城市，教會擁抱社區，向人們彰顯上帝的公義、憐憫、愛和關懷，是責無旁貸的，正如當年耶穌走遍各城各區，宣講福音、醫病趕鬼，藉福音轉化社群。

幾年前，當我還專注於推動職場事工時，深深感受到，職場轉化，談何容易？因為我們身處的社會生病了，要轉化，不能單從職場開始，也要從城市開始，兩者很難說，誰先誰後。總之，新酒是要放在新酒袋裡的，讓兩者同步發酵，醇酒是會指日可待的。我也是因為這份「天真」的信念，走進城市轉化的行列中呢！





城市轉化是..... 陳敏斯

近年來「轉化」一詞，已成為很多機構及事工的「口頭禪」，在亞瑪遜網站可找到三萬多本以「轉化」為題的書籍，關於「城市轉化」的也超過五千多本。究竟聖經是怎樣看「城市」和「轉化」呢？雖然聖經的開端是一個花園（伊甸園），可是人類始祖犯罪，使我們失去樂園。在聖經的結尾，我們看見上帝的救恩不是領人重歸伊甸園，而是承受新耶路撒冷。按聖經的啟示，天堂不是具田園風味的鄉村，而是有上帝居在其中的城市。聖經中共有1,250個關於「城市」的字義，而這條指向城市的線索（motif）貫穿在整體的內容中。今天的世界邁向城市化，正配合著聖經的藍圖。由此可見，我們所領受到的福音不可能沒有城市的原素，亦即是說，上帝在基督裏所成就的救恩，不單為個人生命帶來更新變化，還包括了一個理想城市的降臨，上帝的王權要運行在城市的生活和系統中。¹

合神心意的城市是怎樣的？

啟示錄第21章有關新耶路撒冷的經文，就正正描述了一個合上帝心意的城市。以賽亞書65章17至25節亦提供了一個社會的遠象及城市應有的樣式。上帝建設的城市有七個重要的成分：公眾慶典和喜樂（17-25），為兒童和長者而設的醫療服務（20），人人皆有安居之所（21），人人皆有食物（22），有家庭支援系統（23），沒有暴力的存在（25）。²

新耶路撒冷的異象可追溯到申命記，該書可說是在聖經中，最清晰的描述上帝心目中的國度應該如

何運作，而且最接近一個理想國家的憲法。在列下第22章，當約西亞王聽到這書上的說話，便撕裂衣服悔改，他意識到猶大所作的跟上帝的心意實在有很大的距離，亦因此帶來改革和更新，試圖挽回滅亡的噩運。環顧今天，我們的世界跟上帝的心意走得更遠，當中又有多少領袖如約西亞王一樣，哀悼悔改，義無反顧地委身於城市的更新和轉化？

申命記不但清晰地描述上帝在政治、經濟及宗教體系的設計，也詳述先知及各人各位如何運作，林西肯（Linthicum）認為最適切又全面去形容這個設計的字眼是希伯來文

的shalom（שלום）。此字常被譯為「平安」，但其含義實在非常豐富，包含各種理想的人際關係和生活模式，滲透著整全、福祉及和諧的原素。一個比較全面的演繹包括身體健康（詩38:3），安全及力量（士6:23，但10:19），長壽（創15:15），繁榮和豐足（伯5:18-26，詩37:11），使命達成（撒下1:17）和打勝仗（士8:4-9）。³

轉化城市：由認識作起點

林西肯又提到轉化（Transform）就是將城市轉移（trans）到一個新的現實（form），以

反映出與日俱增的平安(Shalom)、上帝的心意、設計和國度。轉化涉及不同的層面。在個人方面包括悔改和更新，與上帝復和(羅 9,10)，在社會層面，是不同種族、性別、階級和角色的復和(弗 2-6)。在普世和宇宙的層面是人類與環境復和(羅 8)。

柏祺博士常言：「若你不認識和愛你的城市，就別談服侍或轉化它。」城市轉化的第一步就是切實的去認識你的城市，並將之概念化(conceptualize)。巴曾神父(Father Beltran)提出三大方向，首先是客觀外在的(Urbs)如人口及其年齡、收入等分佈，地勢、基建、住屋及交通等。其次是行為(Civitas)，這個城市的歷史和聲譽，各行各業及群體的互動。最後是靈性(Anima)，其居民的信仰，共同的信念和前設⁴。接著我們要瞭解的是那些力量在塑造著這個城市及其居民的生活，特別在利益(interest)的層面上，分別為宗教、政治及經濟。上帝的心意在申命記有清晰的描述，權力是從宗教下放到政治，然後到經濟。可惜，現今很多城市卻本末倒置，以經濟掛帥作主導，從而衍生各樣的困境和問題，林西肯在這方面透過以西結書22章有詳盡和深入的分析。⁵

轉化的策略：教會是城市的希望

另外不得不提的是柏堅斯(Perkins)的三個“R”轉化策略，首先

是搬遷(Relocation)，這有點「道成肉身」的意味(約 1:14; 尼11; 耶29)，若要有效服侍某個地區或群體，就必須搬到他們當中居住和生活，與他們一同建立核心領導小組帶動各種轉化。接著是復和(Reconciliation)，正如以弗所書的描述，上帝的心意是萬物跟祂復和，對立是所有轉化的絆腳石，若不解決，是無法前進的。最後是從新分配(Redistribution)，不是社會主義，而是儘量將區內的人力和資源保留，發掘和連結外來的資源以發展區內的福祉，消除隔離。

以上不同的轉化原素都在史畢斯牧師(Rev H Spees)的架構提及到，但在連絡城市內的各方面，他則強調教會的角色及其重要性。⁶以美國加州的弗雷斯諾(Fresno)為例，它在2000年全美城市排行榜末，堪稱是罪惡之城，甚至兒童也互助廝殺，城市十分「破碎」。一群有負擔的信徒瞭解到凝聚社會的重要性，便開始建立公民架構去連絡城市中不同的群體、利益、部門，組織和機構。德魯克(Drucker)曾說：「教會是唯一可為破碎的城市帶來更新的機構。」但問題是教會本身也是支離破碎的，所以他們的第一步就是有策略地一起祈禱，祈求教會合一，站在同一陣線，有效地在各方面帶動轉化。這個公民架構還包括一些領袖網絡、中介人、不同的合作項目、培訓、神學教育、鄰舍組織、堂會交流等。以社區作出發點，在每一個項目或課題上，都連絡不同的私

人、公營及非牟利機構，在合作的過程中，緊守核心價值，尋求共識和可行的解決方法。經過八年的努力、祈禱、有策略的連絡城市內的各方面，培養參予文化，很多問題都得到解決，犯罪率大幅下降，社區發展大大改善，弗雷斯諾更在2008年被選為全美十大城市，成為其他城市的榜樣。

城市轉化的模式及途徑五花八門，也沒有兩個城市是一樣的。對城市有負擔的牧者及信徒，大可研究不同的模式及成功的個案，從而學習，你的城市就是你的實驗室。但轉化城市最大的動力乃是愛，從上帝而來無私無盡的愛，你有沒有主耶穌為耶路撒冷哀哭的那份愛？我祈求上帝讓我們感受到祂對城市的愛，也為我們千瘡百孔的城市求平安，深信上帝能拯救如所多瑪一樣的城市，少數義人帶來的正面力量是不可低估的。

(原文載於「今日華人教會」

2013年4月號)

¹ 柏祺著，鄧達強譯：「城市人，城市心——同建合上帝心意的城市」(香港：宣道出版社2001年)譯序xix頁

² 同上，82頁

³ Robert Linthicum, *Transforming Power* (Downers Grove, IL: IVP, 2003), pp. 36-7

⁴ Randy White, *Encounter God in the City: Onramps to Personal and Community Transformation* (Downers Grove, IL: IVP, 2006)

⁵ Same as note 3, p. 41-56

⁶ H Spees, *Connecting the City: Operationalizing Unity*, class notes at Bakke Graduate University, Jun 10, 2009

In the City, for the Community

轉化城市 服事社區

謝安琪

舉目向田觀看，莊家已經熟了，可以收割了。（約四:35下）

事工回顧

受柏祺城市宣教的異象感動(這異象並不是由去年6月9日畢業，從淚光中接過柏祺院長掛在畢業同學手臂上的一塊毛巾開始，而是早于在課程中，從到印度學習，參觀城市並其轉化網絡——轉化貧民窟、紅燈區開始，我感到震撼和啟發，因而開始了這個異象)，在課程當中，我整合了自己的專長，並在2010年尾，以服事長者和在職人士為主要對象，成立了城市健康事工(簡稱UHM)¹。

在神的帶領下，UHM從一個老社區——觀塘（長者人口達十三萬，新舊社區交融的區域）和一個新社區——將軍澳（一個新發展、配套逐漸完善的新市鎮）開始實踐城市宣教，將城市宣教，具體落實於社區當中。所以事工的實踐，其實就是課程所學的延續。直到現在，服事社區分別成立了20和14個月，當中建立了兩個康體跳「健膝操」的平臺——樂華平臺和文曲裡公園平臺。現在，每個平臺都恒常有10-20多人來跳康體操，每個平臺都與一間地區教會成為合作夥伴，並且舉辦小組。期間，教會分別舉辦了4次和2次的雙月生日會，也分別帶領了2個和1個地區街坊信主。隨著時間的流動，我們與街坊關係的增進



樂華邨第一個接觸平臺——敏華樓後小操場

了，福音的元素可以慢慢地加入和深化，服事的人以愛心陪伴所接觸的街坊，一同成長。

仿效道成肉身的耶穌

透過在柏祺僕人領袖課程的訓練和深化，進入到服事社區的模式，也就是仿效耶穌道成肉身的方式，我們下到社區。我們的接觸點在社區的球場和公園，我們進行廣場式的免費健康運動帶教，藉此接觸街坊，並與他們建立良好友誼關係。在這個過程中，我們一起分享飲食、養生經驗、健康知識、分享關懷、分享來自於耶穌的愛。我們進入街坊的生活當中，感受他們

的喜怒哀樂，和他們一同面對生活上的困難，包括健康問題。我們身體力行的，嘗試為社區帶進強身健體的意識和行動，並示範一種健康操練的模式，帶領他們參與到這種模式當中，去實踐操練全人健康的生活。

我們應如何回應老人化社會？

香港正在面對人口老化的問題。根據2011年人口普查的結果，在二零一一年，香港有941 312名65歲以上長者，佔全港人口的13.3%。在二零一一年的18個區議會分區當中，在觀塘居住的長者數目最多，佔長者總人數的10.8%²。UHM於2011年一月9日，在觀塘樂



樂華社區禮堂健康同樂日

華社區禮堂舉行開幕儀式時，偶然間發覺來的長者原來是那麼多的，於是受感動，留下來長期發展長者事工，這可謂是歪打正著。兩年間，UHM在觀塘和將軍澳西貢區共主辦或參與了4次的「健康同樂日」，集文娛表演、齊跳「健膝操」、訊息分享、量血壓、中西醫義診、攤位遊戲等形式，吸引不同年紀的人，尤其是長者參加，並回應他們的需要。去年12月，我們更有機會來到一間護老院（新蒲崗劍橋護老院），與地方教會（信義會主愛堂）合辦聖誕聯歡會。將來，UHM不排除與承諾長期跟進護老院的教會，再次合辦聯歡會，服務居住在護老院的長者。

訓練牧養退休人士的迦勒事工創辦人黃潤珍女士認為，長者事工仍然是很大的福音禾場，教會需要瞭解他們退休後的生命轉變，如自我價值衝擊、失去親人、健康問題等，全都是福音的切入點。對於教內的退休人士，她不贊成將他們負面地標籤化，應該視他們為教會的禮物，若教會能裝備他們，便能使他們成為強大的事奉軍隊³。相信這善用長者資源的觀點，會給教會長者事工，帶來一個新的革新。

「關係」的重要性

參與公園「健膝操」事工，差

三個月就兩年了，筆者深深體會，社區的街坊，帶著民間信仰和傳統，他們未必能一下子就接受福音，他們甚至會抗拒福音，但是經過長時間的磨合，他們對服事者的認識和信任加深，彼此往往就培養出深厚的情誼，於是，我們發覺，街坊開始不那麼抗拒福音，並且開始在生日會裏面一起唱詩歌，聽福音故事，聽見證，願意一起祈禱，願意分享「拿手」食物，甚至願意參與做義工。例如，我們做老人院佈道，需要在一批送給院友的襪子上繡上床號，結果一經呼籲，兩個平臺的街坊紛紛響應，拿回家幫忙刺繡，連同合作的教會姐妹，結果在短短一個禮拜，就能把共150多對襪子的刺繡工作完成！所以，當禮物送給老人院的時候，感動了院

友，也得到院方的稱許。在街坊參與康體活動、交誼的過程中，福音種子就這樣慢慢種下來了，相信，到了成熟的時候，就能一一收割！

培訓領袖 - 康體導師

在撰寫柏祺的畢業論文¹時，筆者曾訪問了香港十間康體事工機構。當問到對於持續發展、薪火相傳和異象的延伸，其中最重要的是什麼，幾乎是所有康體機構，不約而同地說是培訓人才、培養接班人最重要。隨著在十八區推廣跳「健膝操」作為全人健康的維護，我們需要培訓各區的「健膝操」導師。到目前為止，我們已經開辦了兩期的「健膝操」導師班。

願導師們帶著轉化城市、服事社區的異象，薪火相傳下去！願感動柏祺博士那城市宣教的靈，加倍的感動我們，去共建那美好快樂之城！⁴

1 參考網址: <http://uhmorghk.mysinamail.com>

2 〈香港2011年人口普查主題性報告：長者〉，《新聞公報》（2013年2月18日更新），<http://www.info.gov.hk/gia/general/201302/18/P201302180353.htm>（2013年4月21日讀取）。

3 〈長者牧養新思維 退休前籌畫遠景〉，《基督教週報》，第2509期（2012年9月23日更新），<http://www.christianweekly.net/2012/ta2018356.htm>（2013年4月21日讀取）。

4 謝安琪，《從對香港基督徒運動習慣的調查看香港的康體事工》（2012），頁93-4。



「健膝操」第二期導師班畢業禮



中心成立一周年 紀念感言

耶穌回答：「我告訴你們，若是這些人閉口不說，石頭也要呼叫起來。」路19:40

從學習中明白合一與多元的使命，認識神心意中的城市。
感謝神給中心成立，帶來栽培及裝備的機會，同心推動城市轉化的事工。

陳鏡榮

恭祝柏祺城市轉化中心成立一周年！
在這裡，我覺到了主內情誼的甘甜；
在這裡，我明白了城市轉化的真義；
在這裡，我更是提升了于城市中侍奉的心志……

一位來自內地的牧者

世界在變，人在變，神卻透過一群人在轉化這城市，使這城市被神的靈更新。
中心所做的，雖困難又充滿挑戰，但非常值得，我也是其中一個蒙恩者。
求主堅固中心異象，也厚賜中心的需要！

吉中鳴賀

God is great. His love is abundant. He is able to change people & cities.
May Ray Bakke Centre be used by the Lord to bring blessings to the city
of Hong Kong & transform the people living in it! We're waiting to see
miracles!

Stella Fok

I congratulate the Ray Bakke Centre for Urban Transformation
on the first anniversary of its life and work in the busy and
thriving metropolis of Hong Kong. When Bakke Graduate
University decided to cease its operation in Hong Kong I am so
pleased that this Centre sprang up to follow in its footsteps,
continuing the name and influence of Ray Bakke in promoting
urban mission and a positive, vibrant theology of work. I was
pleased to speak at an event organised by the Centre in
partnership with other faith and work organisations last August. I
wish the Centre and its energetic Director Natalie Chan God's
blessing as they launch into their second year.

Richard Higginson

Lecturer in Christian Ethics and Director of Faith in Business,
Ridley Hall, Cambridge

祝願一週年紀念，蒙主賜恩：
以宏大異象感染萬千信徒，
以鏗鏘策略深入城市階層，
以彪炳方法扭轉社會文化。

何耀新

商區福音使團總幹事





期望中心藉畢業的教牧及信徒領袖，將香港從取走者文化(Takers Culture)，轉為付出者文化(Givers Culture)。

紀治興

Study at BGU does not merely equip me for better ministry, but also alters my view and approach towards doing God's works. While RBC continues offering such a life-changing learning opportunity in Hong Kong and China, I pray that the Centre will experience the promise in Isaiah 54:2-3.

Raymond Kwong
2012 BGU D.Min. Graduate



感恩神在香港設立柏祺城市轉化中心，一同推動各界關注貧窮人的需要。願香港成為合神心意的城市！

鄭玉婷博士
城市睦福團契總幹事

柏祺城市轉化中心成立一周年誌慶
十年樹木、百年樹人、城市轉化、始於信念
本於聖經、敢於夢想、主恩常在、再接再厲

「這城，要在地上萬國人面前，使我得頌讚，得榮耀，名為可喜可樂之城，萬國人因聽見我向這城所賜的福樂，所施的恩惠平安，就懼怕戰兢。」

耶利米書33:9



中國基督教播道會港福堂
林誠信牧師敬賀

感謝神！柏祺中心在過去一年的發展，專業的講座，學生的質素，牧師和同工們的努力付出，帶來了莫大的鼓勵。祝學院百尺竿頭，更進一步！

Joan Lau

衷心祝賀柏祺城市轉化中心成立一週年！
作為首屆轉化型領導學課程學員，感到興奮又緊張。
盼承傳柏祺博士洞見，啟動轉化文化！

Joel Lee



.....

在柏祺中心成立的一年日子裏，我們可以掌握的是：
從中東到中國的各大城市的教會實況；
從課堂到社區的各類神學的教會觀念；
從信徒到牧者的生命轉化的教會模式。
願柏祺繼續祝福各教會，在21世紀中成為轉化信徒、教會、城市的地方。

李盛強牧師
澳洲基督福音堂創堂牧者

.....

早期參與柏祺大學工作，深受柏祺博士的感染，去年帶了一班BGU的MBA 同學前往四川體驗學習，讓我對城市的需要從主觀理念轉化到個人內在意志。今年更能夠和 Natalie 共事，策劃和教授基督教教會／機構轉化式領導及管理課程，深感榮幸。在此祝賀柏祺城市轉化中心成立一周年紀念，祝願主恩加力，在這動盪不安的世代，能夠成為城市轉化的推動者。

廖秋棋
德魯克學院副院長

.....

祝賀柏祺城市轉化中心成立一週年。
祝願柏祺由香港出發，為中國、東亞，以致整個世界的城市帶來屬靈及社會文化的轉化，為基督贏取更多城市。

呂慶雄
福音證主協會副總幹事（拓展及培訓）

.....

抓緊異像、迎向未來；
立足香港、放眼亞洲；
擁抱城市、轉化生命；
擴展神國、高舉基督；
賀柏祺城市轉化中心成立一週年。

吳安強博士

.....

為這幾年同行的恩典感謝神！每一個課程，在在都是極寶貴的生命成長歷程。老師和同學們的典範，都銘刻在心中，帶來超乎想像的激勵與視野。
謝謝你們，讓我看見何謂擁抱城市的懷道者，明智忠心的好管家，虛懷若谷的亦師亦友。萬分感激！

伍雪瑩

.....

神的恩典，讓「柏祺城市轉化中心」在香港這片彈丸之地，萌芽成長。中心的成立正好見證了柏祺博士在城市宣教事工理念精神的實踐，以更在地化的形式服侍神、服侍人。在此祝願中心碩果累累，成為華語地區教會和信徒更大的祝福。

倪貢明 賀

.....

Congratulations on a birthing year for the Centre. What could be more strategic in serving the shalom-bringing kingdom of God than seeing the transformation of the city, the work people do in the city and the heart and lives of the people who reside and work there? God be with you as you continue this great work.

R. Paul Stevens, Professor Emeritus, Marketplace Theology,
Regent College, Vancouver, B.C., Canada

.....

仰望天空 迎向上主所應許那座有根有基的城（來 11：10，16）
腳踏草根 見證上主為人間城市所展現的希望（啟 21：10，11）
擁抱城市 為眾生領受基督而帶來互愛的社群（約 13：34，35）

鄧達強牧師

我很感謝昔日在柏祺接受城市宣教的裝備，讓我如今走在香港社區一城市宣教的最前線時，能夠實踐和發揮所學，與神同行，實在是一件美事！

城市健康事工 會長 謝安琪醫師

柏祺的學習給了我很多的感想、感受和感謝！我被更新了，這是我最大的收穫。以前總覺得服侍沒有新意，年復一年周而復始，日復一日機械動作，使我幾乎找不到方向。工作靈修學幫助我從服侍中找到喜悅、意義，並引導我去發現職場基督徒工作中的問題。特別要談一下我的講台服侍。弟兄姊妹們很喜歡听我講道，他們開玩笑地說：聖經的內容我們都看過，可經你一說才明白，是不是當了博士的原因。的確博士課程的學習使我對事件的看法和敘述、對問題的理解和處理，都有更準確的、更蒙神和人喜悅的表達。最后希望柏祺城市轉化中心在一歲的生命里，涌現更多、更優秀的職場領袖。

中國教會 Phoebe

感謝神！以柏祺博士（Dr. Ray Bakke）命名的柏祺城市轉化中心，於去年五月份在伯特利神學院內正式成立，至今已一週年了。祝願中心能繼續推動香港、中國及亞洲區的城市轉化及裝備城市工作者；並融合聖經原則，走進信仰的真實，造就職場信徒，實踐使命，活出豐盛生活。

黃元山（中文大學應用宏觀經濟客席講師）

我十分感謝 BGU 過去的訓練，確實擴闊我對城市宣教的視野，柏祺城市轉化中心之成立，延續對城市的熱愛與研究，我作為其受惠者與同工，深表欣賞，我必全力支持其事工，讓三一神在香港成就祂榮耀之工！

胡志偉牧師敬賀

現代化的城市不斷的進步中，過程中帶來更多的需要和問題，人的心靈更空虛，唯有主耶穌的愛才可豐富生命；感謝神讓我有機會成為BGU的學生，參加城市宣教的隊伍！

Sunny Wu

「大衛按神的旨意服侍了那一世的人...」（徒13：36上）
面對全球化和都市化的沖擊，城市轉化中心的博士課程裝備
我成為服侍這世代的領袖，作合神心意的用人。

Boaz Yeung



活動花絮



全民皆兵 - 怎樣釋放平信徒？－ 教牧講座

3月11日下午2:30在伯特利神學院舉行，保羅·史蒂文斯博士 (Dr R. Paul Stevens) 指出基督徒與其他人一樣，大部份時間都是投身工作之中，在職場的時間比上教會的時間多得多。職場上的信徒，到底怎樣才可活出信仰？教會又可以怎樣裝備信徒到職場和社區中服事？參加當日研討會的人數超過110。

粉碎「平衡」的神話－在恩典中活着不平衡的生命－午間講座

3月12日下午12:30在播道會港福堂舉行，由職場神學大師保羅史蒂文斯主講，探討忙碌的根源及主耶穌賦予我們不平凡的生活模式，從而體會在生命的種種張力下，如何活得更精采。當日研討會吸引超過230人參加。



帶你的靈魂上班－戰勝職場的九宗罪－晚間研討會

3月12日下午7時於彼得·德魯克管理學院舉行，保羅史蒂文斯博士從一個嶄新的角度去探討職場上的各種罪及其轉化的可能性，提供一個架構向我們啟示聖靈已給予信徒各樣恩賜和能力去戰勝現今世界和職場上的各種挑戰，當晚研討會吸引超過100人參加。

城市轉化研討會系列之「轉化城市：從近鄰做起」

4月24日下午7時在播道會港福堂舉行，由司徒永富博士主講，鄧達強牧師主持及狄志遠先生作回應。司徒博士嘗試從路加福音10章「好撒馬利亞人」的故事，探討轉化城市，可以怎樣從身邊的人和事做起。當晚出席人數超過40人。



柏棋城市轉化中心成立一周年紀念－步行籌款

5月17日上午在灣仔布力徑舉行，為籌募中心經費，拓展事工及國內學員的獎學基金，由陸輝牧師主持頒獎，出席人數約80人，並籌得超過一百萬元，感謝神和各位慷慨支持。

非一般的聖地遊

埃及、約旦及以色列

2013年10月15至25日



柏祺博士將親自帶領我們到中東各大城市考察，這絕對不是一般的聖地遊：除了探索歷史 (dead stone) 也會與當地的基督徒

領袖 (living stone) 接觸和交流，深入瞭解當地歷史背景，探討他們的處境，吸納不同城市事工的理念和模式。本課程也歡迎旁聽，詳情請瀏覽

<http://rbc.bethelhk.org>

費用: 港幣 14,980 (不包括來回香港機票)
學習經驗/旁聽收費: 另加港幣 8,000 (英語講授, 不設傳譯)
報名: rbc@bethelhk.org 或 2148-5577
截止日期: 2013年9月15日

支持我們：如果你願意用任何方式來支持我們的需要，請填妥下列回應表，然後寄回或傳真(2336 1852)至本中心。

回應及奉獻

為支持柏祺城市轉化中心的工作，我願意：

- ☐ 一次過或定期捐獻：HK\$ _____
- ☐ 恆切為中心代禱，請將有關中心通訊及資料按時電郵給我。
- ☐ 參與義工行列：翻譯／出版／推廣／活動，請與我聯絡。
- ☐ 成為合作夥伴，與中心合作舉辦不同類形之講座或課程，請與我聯絡。
- ☐ 其他 _____

請填寫下列資料：

姓名 _____

聯絡電話 _____ 電郵 _____

捐款方法：請填妥回應表連同劃線支票(抬頭「伯特利神學院」或 "Bethel Bible Seminary")，寄／交回九龍城嘉林邊道45-47號柏祺城市轉化中心收。

編輯小組

督印：陳敏斯博士

出版：柏祺城市轉化中心

主編：鄧達強博士

編委：謝安琪、何顯容、霍妙儀、劉月嫦、劉翠華、劉明華

設計及承印：朱綺華

活動預告

6月9日 下午3-5

伯特利神學院畢業禮

嘉賓講員：柏祺博士

地點：九龍城浸信會

約翰·史達偉系列

教牧工作坊

6月14日上午 9:30-12

教牧如何在衝突中作決策？以致衝突可被減少、解決並被轉化而令教會成長

6月14日下午 2:30-5

建立一個裝備的文化：制定願景，以聖經為基礎，帶領會眾建立一個「以弗所書 4章」的教會

午間講座

6月14日下午 12:30-2

一個嶄新的領導模式：助你建立一個卓有成效的投身文化

地點：金鐘港福堂

職場領袖工作坊

6月14日 晚上 7-9:30

在動蕩中開拓新旅程、攫取領導、勇往直前

6月15日 上午 9:30-下午 12:30

僕人領袖－五種可以轉化你的團隊、業務及社羣的強勁行動

地點：彼得·德魯克管理學院

7月24日 晚上 7-9

城市轉化研討會系列

轉化城市：從「良心消費」做起

主講嘉賓：紀治興先生

主持：陳敏斯博士

回應嘉賓：黃元山先生

地點：彼得·德魯克管理學院

10月15-25日

非一般的聖地遊

教授：柏祺博士